Produced by the SURVEYS AND MAPPING BRANCH, DEPARTMENT OF ENERGY, MINES AND RESOURCES. Updated from aerial photographs taken in 1976. Culture check 1977. Published in 1980.

Copies may be obtained from the Canada Map Office, Department of Energy, Mines and Resources, Ottawa, or your nearest map dealer.

© 1980. Her Majesty the Queen in Right of Canada.
Department of Energy, Mines and Resources.

LAC BOUFFARD

COMTÉ DE SAGUENAY

QUÉBEC

Scale 1:50 000 Échelle

Roads: Routes:

	2 lanes or more / 2 voies ou plus	less than 2 lanes / moins de 2 voies
loose or stabilized surface, all weather ... gravier, aggloméré, toute saison		
loose surface, dry weather ... de gravier, temps sec		
unclassified streets ... rues hors classe		
cart track ... de terre		
trail, cut line or portage ... sentier, percée ou portage		

FOR COMPLETE REFERENCE SEE REVERSE SIDE POUR UNE LISTE COMPLÈTE DES SIGNES VOIR AU VERSO

Miles 1 0 1 2 3 Miles

Metres 1000 0 1000 2000 3000 4000 Mètres

Yards 1000 0 1000 2000 3000 4000 Verges

Information concerning location and precise elevation of bench marks can be obtained by writing to the Geodetic Survey, Surveys and Mapping Branch, Ottawa.

On peut obtenir des renseignements sur le lieu et l'altitude exacte des repères de nivellement en écrivant aux Levés géodésiques, Direction des levés et de la cartographie, Ottawa.

CONVERSION SCALE FOR ELEVATIONS

ÉCHELLE DE CONVERSION DES ALTITUDES

Metres 20 10 0 50 100 150 200 250 300 Mètres

Feet 100 50 0 100 200 300 400 500 600 700 800 900 1000 Pieds

CONTOUR INTERVAL 50 FEET
Elevations in Feet above Mean Sea Level
North American Datum 1927
Transverse Mercator Projection

ÉQUIDISTANCE DES COURBES 50 PIEDS
Altitudes en pieds
Système de référence géodésique nord-américain, 1927
Projection transverse de Mercator

Éditée par la DIRECTION DES LEVÉS ET DE LA CARTOGRAPHIE, MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE, DES MINES ET DES RESSOURCES. Mise à jour à l'aide de photographies aériennes prises en 1976. Vérification des ouvrages en 1977. Publiée en 1980.

Ces cartes sont en vente au Bureau des Cartes du Canada, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, Ottawa, ou chez le vendeur le plus près.

© 1980. Sa Majesté La Reine du Chef du Canada.
Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

Military users, refer to this map as: / Référence de cette carte pour usage militaire:

SERIES	A 761	SÉRIE
MAP	22 J/12	CARTE
EDITION 2 MCE		ÉDITION

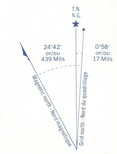
GLOSSAIRE GLOSSARY

Abreuvoir	Dugout
Arena	Arena
Belvédère	Lookout
Chemin d'hiver	Winter Road
Dépôt de mine	Mine Waste
Dépotoir	Dump
Douane	Customs
Eau	Water
Ferraille	Junk Yard
Fondrière à filaments	String Bog
Fossé	Ditch
Four	Kiln
Foyer de l'âge d'or	Senior Citizens Home
Gaz	Gas
Ligne arpentée	Surveyed Line
Limites de ville	City Limits
Parc	Park
Patinoire	Rink
Puits de pétrole	Oil Wells
Réservoir	Tank
Station de ski	Ski Area
Terrain d'aviation	Airfield
Terrain de golf	Golf Course
Usine de filtration	Filtration Plant

Pour un glossaire complet, voir au verso
For a complete glossary see reverse side

ABRÉVIATIONS ABBREVIATIONS

Aband. Abandonné, ée	Abandoned
P Bureau de poste	Post Office
CÉ Centrale électrique	Power House
C Cimetière	Cemetery
CTÉ Comté	County
É Élévateur	Elevator
GRC Gendarmerie Royale Canadienne	Royal Canadian Mounted Police
H Hôpital	Hospital
Micro Micro-ondes	Microwave
Mun Municipalité	Municipality
Poste de transf. Poste de transformateurs	Transformer Station
RI Réserve indienne	Indian Reserve
Res Réservoir	Reservoir
Trav Traverser	Ferry



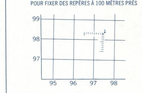
Use diagram only to obtain numerical values
APPROXIMATE MEAN DECLINATION 1979
FOR CENTRE OF MAP
Annual change decreasing 6.1'

N'utiliser le diagramme que pour obtenir les valeurs numériques
DÉCLINAISON MOYENNE APPROXIMATIVE
AU CENTRE DE LA CARTE EN 1979
Variation annuelle décroissante 6.1'

ONE THOUSAND METRE
UNIVERSAL TRANSVERSE MERCATOR GRID
ZONE 19
QUADRILLAGE DE MILLE MÈTRES
TRANSVERSE UNIVERSEL DE MERCATOR

GRID ZONE DESIGNATION. DÉSIGNATION DE LA ZONE DU QUADRILLAGE.	100 000 M. SQUARE IDENTIFICATION. IDENTIFICATION DU CARRÉ DE 100 000 M.
19U	EG FG / EF FE — 56 — 6

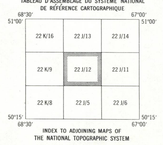
EXAMPLE OF METHOD USED TO GIVE A REFERENCE TO NEAREST 100 METRES
EXEMPLE DE LA MÉTHODE EMPLOYÉE POUR FIXER DES REPÈRES À 100 MÈTRES PRÈS



REFERENCE POINT / POINT DE REPÈRE	CHURCH - ÉGLISE	(as above) (ci-dessus)
EASTING. Read number on grid line immediately to left of point. ABSCISSE. Noter le chiffre de la ligne du quadrillage immédiatement à gauche du repère.	97	
Estimate tenths of a square from this line eastward to point. Estimer le nombre de dixièmes du carré entre cette ligne et le repère en direction est.	.5	
	975	
NORTHING. Read number on grid line immediately below point. ORDONNÉE. Noter le chiffre de la ligne du quadrillage immédiatement en-dessous du repère.	98	
Estimate tenths of a square from this line northward to point. Estimer le nombre de dixièmes du carré entre cette ligne et le repère en direction nord.	.4	
	984	
GRID REFERENCE. RÉFÉRENCE AU QUADRILLAGE.	975984	

Nearest similar grid reference 100 000 metres (about 63 miles)
La prochaine référence similaire est à 100 000 mètres (environ 63 milles)

TABLEAU D'ASSEMBLAGE DU SYSTÈME NATIONAL DE RÉFÉRENCE CARTOGRAPHIQUE



INDEX TO ADJOINING MAPS OF THE NATIONAL TOPOGRAPHIC SYSTEM

LAC BOUFFARD
22 J/12
EDITION 2